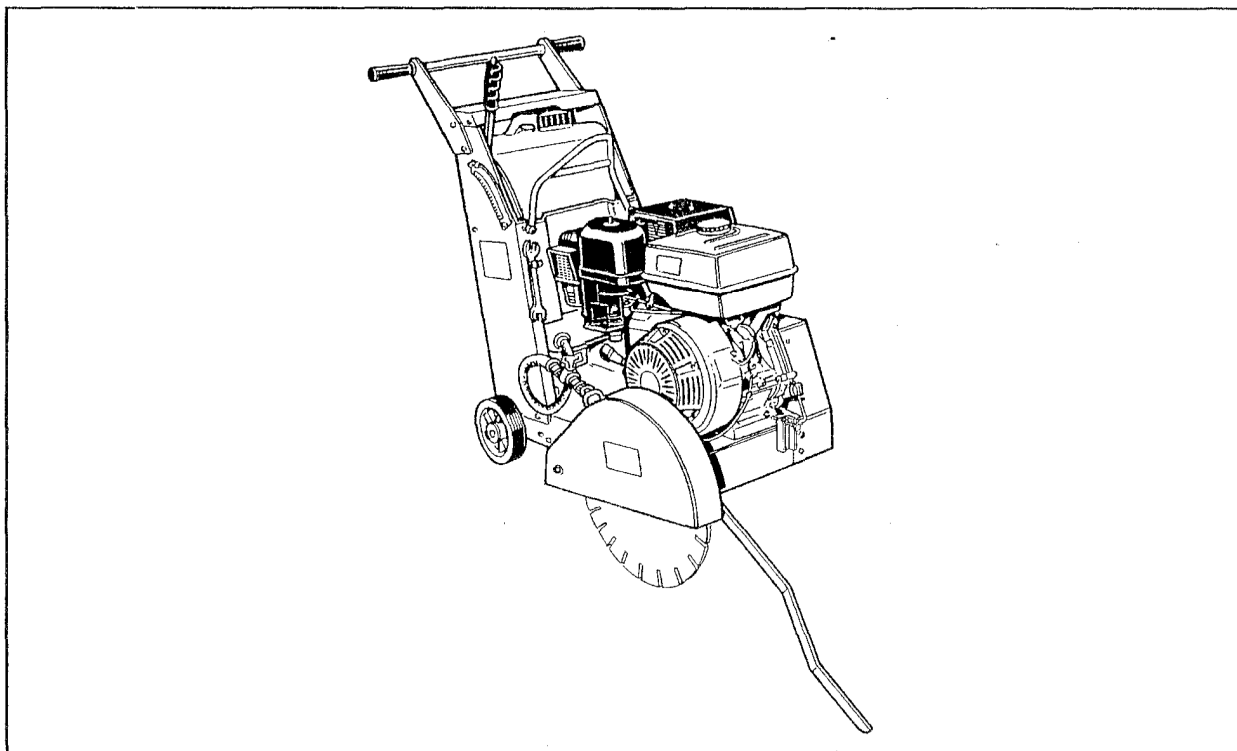


DIMAS

10-60
—

FS 350/400 C-03



Manuel d'utilisation et d'entretien
Scie de sol

Manuale di istruzioni
Sega da suolo

Manual de explicaciones
Cortadora de junta

Operating instructions
Floor Saw

Betriebs- und Wartungsanleitung
Fugenschneider

Gebruiksaanwijzing
Vloerzaag

PREFACIO DEL MANUAL

Antes de abandonar nuestra fábrica, cada máquina pasa por una serie de controles durante los cuales se verifica todo minuciosamente.

El estricto cumplimiento de nuestras instrucciones garantizará a su máquina una gran longevidad, en condiciones normales de trabajo.

Los consejos de utilización y las piezas sueltas que figuran en este documento se indican a título de información y no de compromiso. No se concederá ninguna garantía en caso de errores u omisiones o por daños relativos al suministro, el diseño o la utilización de la máquina. Nos reservamos el derecho de efectuar, sin previo aviso, cualquier modificación técnica con objeto de aumentar la calidad de nuestros productos.

Este documento servirá al usuario para:

- familiarizarse con la máquina,
- conocer sus posibilidades de utilización,
- evitar los accidentes debidos a un uso no adaptado, una persona no formada, durante el mantenimiento, la conservación, la reparación, el desplazamiento y el transporte,
- aumentar la fiabilidad y la duración de la máquina,
- garantizar una utilización correcta, un mantenimiento regular y un arreglo rápido para reducir los gastos de reparación y los tiempos de inmovilización.

El manual debe estar disponible en cualquier momento en el lugar de trabajo.

Deberá ser leído y utilizado por cualquier persona que se encargue de la instalación o del funcionamiento.

Para mayor seguridad, también deben respetarse las normativas técnicas obligatorias vigentes en el país de utilización de la máquina.

CONSIGNAS GENERALES DE SEGURIDAD

Los pictogramas que figuran en las máquinas (en color) y en el manual indicarán algunos consejos referentes a su seguridad.



ADVERTENCIA



Símbolo general de peligro



OBLIGACION



Fondo azul, marcado blanco: *seguridad obligatoria*
+ marcado rojo : *prohibición de movimiento*



ADVERTENCIA



Triángulo y marcado negro sobre fondo amarillo: *peligro si no se respeta, riesgo de heridas para el usuario o terceros y de deterioros en la máquina o la herramienta.*



PROHIBICION



Círculo rojo con o sin barra: *utilización, presencia prohibida.*



PROHIBICION



Información - Instrucción: *indicaciones particulares relativas a la utilización y el control.*



Este anagrama certifica que la máquina cumple la normativa europea.

CONSIGNAS PARTICULARES

Diseñado para efectuar un servicio seguro y fiable en condiciones de utilización conformes a las instrucciones, el cortador puede presentar peligros para el usuario y riesgos de deterioro. Por tanto, es necesario realizar controles regulares en la obra. Verificar:

- que el estado técnico es perfecto (utilización según el destino, teniendo en cuenta los riesgos eventuales, y supresión de todo disfuncionamiento perjudicial para la seguridad),
- de que se utiliza un disco diamante para corte al agua (aserrado de hormigones recientes o antiguos y revestidos, asfalto). Se prohíbe la utilización de cualquier otro disco (abrasivo, sierra, etc.).
- un personal competente (cualificación, edad, formación, instrucción) que haya estudiado el manual detalladamente antes de comenzar el trabajo. Toda anomalía eléctrica mecánica o de otro origen será controlada por una persona habilitada para intervenir (electricista, responsable del mantenimiento, agente, revendedor acreditado, etc.).
- que se respetan las advertencias y directivas marcadas en la máquina (protecciones personales adecuadas), utilización conforme, instrucciones de seguridad en general, etc.).
- que no hay ninguna modificación, transformación o complemento perjudicial para la seguridad, y no será realizada sin la autorización del fabricante,
- el cumplimiento de las frecuencias de verificaciones y controles periódicos preconizados,
- la garantía de piezas de recambio de origen durante las reparaciones.

Placa de características

EL FABRICANTE			
TIPO	TYPE	N° SERIE	SERIE
PESO	MASSE UTILE	Kg	PUISSANCE
			KW
MAXI UTENSILIO	Ø MAXI OUTIL	mm	PLAGE DE TENSION
			V
ESE	Ø ALESAGE	mm	FREQUENCE
			Hz
VELOCIDAD DE ROTACION	T/MN - RPM	INT. UTIL.	A
			INTENSIDAD



EL NO CUMPLIMIENTO DE ESTAS ADVERTENCIAS PUEDE PROVOCAR LA MUERTE O GRAVES LESIONES CORPORALES.



HACER

- HACER Leer detalladamente y comprender todas las instrucciones antes de operar la cortadora.
- HACER Mantener siempre todas las protecciones en su sitio.
- HACER Usar siempre las protecciones de seguridad para oídos, ojos, cabeza y de respiración correspondientes.
- HACER Mantener todas las partes del cuerpo alejadas de hoja de sierra y de las otras partes móviles.
- HACER Saber cómo parar inmediatamente la sierra en caso de emergencia.
- HACER Apagar el motor y permitir que se enfríe antes de volver a repostar.
- HACER Controlar si hubieran daños a la hoja de sierra, bridas y ejes antes de instalar la hoja de sierra.
- HACER Utilizar únicamente hojas de sierra con una velocidad máxima de operación superior a la velocidad del eje de la hoja de sierra.
- HACER Sea cuidadoso y siga las instrucciones al cargar o descargar la hoja de sierra.



NO HACER

- NO HACER No permita que otras personas se encuentren cerca de la cortadora al ponerla en funcionamiento, repostar o cuando realiza cortes.
- NO HACER No haga funcionar motores de gasolina en un área cerrada, a no ser que haya una buena ventilación.
- NO HACER No utilice equipos u hojas de sierra dañados.
- NO HACER No haga funcionar la cortadora en áreas con materiales combustibles. Las chispas de la sierra pueden ocasionar un incendio o una explosión.
- NO HACER No permita que la exposición de la hoja de sierra salga más de 1800 fuera de su protección.
- NO HACER No deje la cortadora sin vigilancia con el motor en marcha.
- NO HACER No opere la cortadora bajo la influencia de medicamentos o alcohol.

1 Empleo

- Uso : para corte de hormigones frescos, viejos y asfaltos
- Herramientas : Discos Diamantados a corte húmedo 350 mm de diámetro - Interior 25.4 mm (*Información disponible en su proveedor habitual*).
- Opción : Ø 400 mm - Diámetro interior 25,4 mm.

2 Características técnicas

- Profundidad de corte : 125 mm
- Peso nominal (en vacío) : 89 a 93 kg (según versiones)
- Peso en marcha : 119 a 126 kg
- Dimensiones (l x a x h) : 1150 x 600 x 930 mm
- Velocidad de rotación de la broca : 2950 r/min

MODELO	NIVEL SONORO	NIVEL ACUSTICO	NIVEL DE VIBRACIÓN
	Lwa (dB) EN ISO 3744	Lpa (dB) EN ISO 4871	G ENV 25349
HONDA GX390	106	93	1.01
ROBIN EH 34 DL / SH	106	93	1.01
4 KW 400 V	99	75	0.4

3 Descripción de la máquina [FIG. 1]

- 1 Manillar
- 2 Palanca de penetración
- 3 Escala graduada de penetración
- 4 Llave de llegada de agua
- 5 Llave de servicio
- 6 Motor
- 7 Cáster de disco
- 8 Guía delantera
- 9 Anillo de eslingado
- 10 Cáster de correas
- 11 Salida de vaciado motor
- 12 Tornillo tensión motor
- 13 Depósito
- 14 Stop motor
- 15 Disyuntor
- 16 Toma de alimentación
- 17 DCDR

4 Manutención - Transporte



Para obligatoriamente el disco para efectuar desplazamientos por la obra.



Desmontar el disco en caso de desplazar, descargar o transportar la máquina.

La altura del carro se ajusta inclinando

- Para colocar la máquina en obra, es fácil, ya que la máquina se desplaza sobre sus cuatro ruedas, sin necesidad de poner en marcha el motor.
- Bloqueo en posición levantada mediante la palanca (E), apoyando el pie en el bastidor para levantar más fácilmente [FIG. 2].
- La máquina tiene una anilla para asegurar una eslinga cuando se transporta en un vehículo y para levantarla con diferentes equipos.

5 Verificación antes de la puesta en marcha



Antes de la puesta en marcha, leer detenidamente las instrucciones y familiarizarse con la máquina.



Parada del motor.



El campo de trabajo debe estar perfectamente en orden, bien iluminado y no debe presentar ningún riesgo o peligro. (Ni humedad, ni productos peligrosos cerca)



Llevar las protecciones propias de su trabajo



Es obligatorio el uso del caso antiruidos.



Alejar a toda persona, ajena a la obra.



Usar únicamente discos con una velocidad nominal superior a la del eje del disco.

- Cortadora con motor gasolina (ver instrucciones de mantenimiento del motor)



Tome en cuenta las condiciones de trabajo desde el punto de vista de la salud la seguridad.

- Asegurese de que la máquina tiene lleno el depósito de gasolina.
- Comprobar el nivel de aceite: el motor trabaja ligeramente inclinado, verificar frecuentemente en posición horizontal, que el nivel de aceite no sea jamás inferior a la segunda marca de la varilla.
- Para la puesta en marcha, recurra a las instrucciones del motor.

- Motor eléctrico . Compruebe lo siguiente:



- **SEGURIDAD ELECTRICA:** La conexión debe realizarse a un cuadro con disyuntor diferencial residual de 30 mA con toma de tierra. En caso de que no tenga ese tipo de disyuntor, consulte nuestro catálogo en el cual le proponemos varios modelos.

- Utilización correcta del dispositivo de corriente diferencial residual que incluye su control periódico. En el caso de herramientas suministradas con un DCDR integrado en el cable o en el enchufe para toma de corriente, si el cable o la toma están deteriorados, la reparación debe ser realizada por el fabricante, uno de nuestros agentes o por un taller de reparación cualificado, para evitar todo riesgo resultante de una intervención mal efectuada.

- Alimentación del motor: cable eléctrico reforzado de 4 (3P+T) ó 5 (3P+N+T) conductores de 2,5 mm² para longitudes inferiores a 100 m.
- Toma de tierra de la máquina (obligatoria).
- Tensión de la red (400 V).
- Sentido de rotación del motor: sentido de rotación hacia el lado derecho del cárter (si el motor no gira en el sentido deseado, invertir dos de los hilos de alimentación).

6

Montaje del disco



Parada del motor.



Desconectar desacoplando la clavija de alimentación.

- Máquina en posición alta.
- Desconectar la unión de la manguera para el agua en el cárter.
- Aflojar el tornillo (K) del protector [FIG. 3].
- Girar el protector (A).
- Montar el disco.



Tener en cuenta el sentido de rotación, marcado por una flecha en una de sus caras

Verificar el estado y limpieza de las caras de los platos (B y C)

- Bloquear firmemente el tornillo (D) con la llave suministrada con la máquina (tener el disco con la mano).
- Colocar el protector (A).
- Cerrar la llave de agua (G) del cárter [Fig. 4].
- Conectar la manguera para el agua (G).
- Roscar el tornillo (K).



Vuelva a poner todas las protecciones para su seguridad y la de los demás.

7

Puesta en marcha



Peligro : Riesgo de cortadura



Este siempre atento



Antes de la puesta en marcha, quitar las llaves y útiles de reglaje



Tener siempre colocados los protectores

- Llenar el depósito de agua o colocar manguera directa para refrigeración.
- Después de tener la máquina en el lugar donde se va a cortar, posicionar la máquina de tal manera que la guía extendida y el disco coincidan con el trazado.

Motor térmico

- Proceder a la puesta en marcha del motor: recurrir a las instrucciones del manual de servicio del constructor.
- Dejar calentar el motor.

Motor eléctrico

- Poner en marcha pulsando la tecla I del disyuntor.
- Abrir la llave de llegada de agua (G), dependiendo del sistema de alimentación.
- Aumente la velocidad del motor al máximo.

- Teniendo la máquina inmovilizada, presionar el botón (H) para desbloquear la palanca.
- Bajar la máquina hasta la profundidad de corte apropiada, que se puede leer en la regla en un costado de la máquina. Se aconseja bajar lentamente para evitar que el motor se pare.
- Con la máquina en la profundidad apropiada, soltar el botón para bloquear la palanca en la muesca retén correspondiente.
- Hacer avanzar lentamente la máquina, asegurándose que la guía delantera y el disco, coinciden siempre bien con el trazado (F).

La duración de su disco dependerá mucho de su refrigeración que debe ser muy abundante

8 Parada

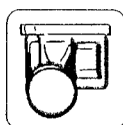


Parada del motor.

- Presionar el botón para soltar la palanca y tirar de la máquina para sacar el disco del corte.
- Bloquear la máquina en posición levantada con la palanca (soltar el botón).
- Cerrar la llave de agua.
- Dejar funcionar el motor al ralentí (motor térmico).
- Y después parar el motor (ver instrucciones de mantenimiento del motor).



Parada de urgencia (motor térmico):
Bascular el interruptor del cuadro de mandos de la máquina.



Parada de urgencia (motor eléctrico):
Pulsar la tecla roja (disyuntor).

9 Incidentes durante el corte

- Varias pueden ser las causas de la parada del disco dentro del corte, o de la máquina:
 - Tensión de las correas;
 - Falta de carburante (gasolina o diesel);
 - Avance de la cortadora demasiado rápido, etc.
- **En todos los casos**, sacar el disco del corte y realizar un control completo de la máquina.



Reparar la máquina por una persona cualificada

10

Mantenimiento (parada obligatoria del motor)



"Mantenimiento motor": remitirse al manual de mantenimiento del motor.

- Consiste principalmente en un limpiado de la máquina después de cada uso.
- Engrase: alimentar con moderación los engrasadores del chasis de ajuste de profundidad con grasa para rodamientos (según la frecuencia de utilización).



ACEITE

- Verifique diariamente el ACEITE DEL MOTOR. Lea el manual del usuario para conocer los intervalos de recambio de ACEITE y del FILTRO DE ACEITE. Utilice :

- aceite de motor SAE 10W30 con API clase MS, SD, SE, o mejor para motores de GASOLINA.
- API clase CD o CE para motor diesel Hatz.



El lubricante se eliminará de conformidad con las modalidades prescritas por la legislación vigente.

- Para vaciar el aceite del motor, coloque un canal en la salida del líquido (V) [FIG. 5].

FILTRO DE AIRE

- Lea el manual del usuario para conocer los intervalos de mantenimiento. Para condiciones extremadamente polvorrientas, deberá limpiar el filtro de aire 2 a 3 veces al día.
- Reemplace cualquier filtro o empaquetadura dañada.



Guarde la máquina en un lugar seguro y fuera del alcance de los niños.

Retire todas las herramientas y llaves de ajuste.

Guarde la herramienta diamantada en un sitio seguro en donde no pueda curvarse o dañarse.

11 Tensión de las correas del motor

- Este cortadora lleva correas trapezoidales. Estas correas se han tensado debidamente en fábrica.
- Para conseguir un ajuste exacto de las correas, conviene emplear un comprobador de la tensión: aplicar carga en el centro entre apoyos de la correa. La deflexión debe ser de 5 mm por una carga de 2,5 kg.

Después de algún tiempo de utilización, puede ser necesario volver a tensar sin exageración las correas. Para esto debe:

- Aflojar los tornillos que sujetan el motor al bastidor.
- Girar un cuarto de vuelta el tornillo tensor (N) en la parte delantera de la máquina. este tornillo empuja el motor hacia atrás [FIG. 6].
- En la posición de tensión normal, apretar la contratuerca del tornillo (N).
- Apretar nuevamente los tornillos que sujetan el motor al bastidor.



No tensar nunca las correas por debajo de su tensión primitiva

12 Recomendaciones importantes

- Apretar de vez en cuando los tornillos. Es particularmente importante hacerlo después de las primeras horas de funcionamiento.
- Verificar la tensión de las correas, y tensarlos sin exagerar.
- En posición recta, es recomendable quitar el disco para su almacenaje.
- Vigile la refrigeración apropiada del disco, inspeccionando regularmente los agujeros de la horquilla.
- Efectuar un apriete enérgico del disco.
- Comprobar la limpieza de las superficies de apoyo del disco, de las bridas y del husillo.



El fabricante no se responsabiliza de los daños causados en caso de utilización inadaptada, modificación, adaptación o motorización no conforme a la definición de origen prevista por el fabricante.



En el puesto de trabajo, el nivel de intensidad acústica no debe pasar los 85 db (A).

En este caso, se deberán utilizar medidas individuales de protección.



En un lugar de trabajo cerrado, asegúrese una ventilación adecuada, ya que el gas resultante contiene óxido de carbono. Una fuerte exposición a este gas podría provocar la pérdida de consciencia e incluso la muerte.

13 Reparaciones

S
A
V

Estamos a su entera disposición para asegurarle todas las reparaciones en el plazo más breve posible, y a los mejores precios (ver dirección al reverso).

14 Piezas de recambio

Para una entrega rápida de las piezas de recambio, y con el fin de evitar cualquier contratiempo, es necesario especificar en cada pedido las indicaciones que figuran en la placa que contiene la descripción de la máquina, así como la referencia de la pieza que se va a reemplazar.

00000000	(0)
Código	Cantidad

Ver despiece

15 Desecho



En caso de deterioro y de rotura de la máquina, ésta deberá ser eliminada de conformidad con las modalidades prescritas por la legislación vigente.

- Materiales principales :

- Motor : Aluminio (AL) - Acero (AC) - Cobre (CU) - Poliamida (PA).
- Máquina : Chapa de acero (AC) - Fundición (FT) - Aluminio (AL)

Los consejos de utilización y repuestos que se encuentran sobre este documento son dados para su información y no como promesa.

Preocupados por la calidad de nuestros productos, nos reservamos el derecho de efectuar, sin previo aviso, todas las modificaciones técnicas en fig. de su mejoramiento.